

II- LES ANNOTATIONS DES PRODUCTIONS ÉCRITES

**Que pensez-vous de
cet écrit ?**

Corrigez cette copie d'une production écrite en y mettant des annotations et une note (10/20) .

Sujet: « La rubrique « Les lecteurs s'expriment » du journal de l'école a lancé un débat sur le tabagisme. »

Rédige un texte argumentatif dans lequel tu justifieras ton point de vue en utilisant trois arguments.

un catastrophe sociale mortelle

- pour moi, je suis contre la consommation de la cigarette.

d'une part, la pollution de l'air causé par la consommation de la cigarette car il est très dangereux pour la santé de l'homme par exemple l'homme qui fume on ne peut pas respirer.

d'autre part, il provoque des maladies. car il est très malsain notamment il provoque l'infection des humains de l'homme.

aussi, il gaspillage de l'argent et la santé car les hommes qui gaspillent l'argent pour acheter la cigarette il entre à la pauvreté en particulier l'homme devient faible.

finalement, entraîne un anxiété cardiaque par exemple les maladies de cœur.

- je dis que, arrête la fumer car il est très dangereux pour la santé de l'homme

DEFINITION

1- Qu'est-ce qu'une annotation ?

C'est un commentaire critique ou explicatif qui accompagne un texte.

Bien établi, ce diagnostic d'erreurs dans les productions écrites doit être communiqué aux apprenants à l'aide des

annotations

En production écrite,

C'est une remarque ou indication qui aide l'élève à se rendre compte de ses difficultés en production écrite, à les corriger et à s'engager dans un autre essai de réécriture.

2- Sont-elles importantes, les annotations ?

Oui, Parce qu'elles permettent à l'élève de :

- ◇ être conscient de ses propres difficultés,
- ◇ S'approprier les instruments adéquats pour remédier à ses erreurs,
- ◇ prendre possession, pourrait-on dire, de son expression écrite,
- ◇ devenir un scripteur autonome,
- ◇ et, enfin, accéder à une certaine aisance à l'écrit.

3- Observons quelques exemples sur les annotations

Nous avons l'habitude d'utiliser ou de voir ,sur les copies, les observations et les annotations suivantes :

- ◇ phrases très longues ; écris des phrases courtes ;
- ◇ phrases mal construites ;
- ◇ phrase incomplète ;
- ◇ trop de fautes d'orthographe ;
- ◇ utilise des phrases simples ;
- ◇ respecte les règles de l'accord entre sujet et verbe ;

Nous avons également l'habitude de trouver le code de correction suivant sur les copies corrigées :

Code	définition
Orth.	Orthographe
S.	Sujet
V.	Verbe
Acc.	Accord
Conj.	conjugaison
Inc.	Incorrection
Impr.	impropriété

- ◇ Ces observations et ce code aident-ils vraiment l'apprenant à s'engager dans un travail de réécriture?
- ◇ Comment faire pour que les annotations sur les copies facilitent vraiment la réécriture ?

4- Quelles sont les caractéristiques des annotations facilitatrices de la réécriture ?

- ◇ Les annotations portées sur la copie de l'élève ne doivent pas être pas trop abondantes, mais doivent être très explicites.
- ◇ Les annotations doivent être utiles, porteuses de sens pour l'apprenant, et économiques.

A- Utiles et porteuses de sens:

- ◇ Elles doivent *l'engager à réécrire son texte ; mais aussi l'aider à repérer ses réussites.*
- ◇ L'élève ne s'y engage que lorsque les annotations sur sa copie l'incitent à réutiliser des outils comme:
 - des grilles d'évaluation,
 - des fiches- navettes,
 - des documents (textes modèles, photos, cd-rom, etc...

B- Économiques:

- ◇ Pour le professeur: la correction des copies prend beaucoup de temps;
- ◇ Pour l'élève: une copie lourde d'annotations ne constitue pas une aide. Au contraire, elle le bloque et le désengage !

Résumons-nous :

- ◇ Il n'est pas question de sanctionner chaque erreur ou maladresse
- ◇ Les annotations ne seront utiles que :
 - lorsqu'elles font progresser l'élève dans son apprentissage en
 - le faisant réfléchir,
 - lui expliquant (au moyen d'exemples) les techniques qu'il ignore,
 - lui proposant de réutiliser des outils et des indicateurs de réussite,
 - lui fournissant un vocabulaire riche qui l'obligera à choisir, à trier.

il s'agit alors de développer chez les élèves la capacité de procéder à une relecture efficace de leurs textes, relecture dirigée par la connaissance de leurs difficultés et la reconnaissance de leurs erreurs.

QUELLES ERREURS CIBLER DANS UNE PRODUCTION ÉCRITE ?

Les erreurs que l'enseignant devrait cibler dans les productions écrites doivent être **au service du développement des compétences** visées sur le plan de l'écrit, à savoir:

- ◇ Des compétences textuelles où il s'agit de la pratique de la langue à travers différents types de textes ;
- ◇ Des compétences linguistiques où il s'agit des connaissances sur la langue.

Pour bien annoter les productions écrites, On vous propose un code mnémotechnique que nous avons jugé utile et accessible aux apprenants

A D	accord du déterminant	• s'accorde en <i>genre</i> et en <i>nombre</i> avec le nom
A N	accord du nom	• s'accorde en <i>genre</i> et en <i>nombre</i> avec l'article ou l'adjectif déterminant
A P	accord du participe passé	• s'accorde en <i>genre</i> et en <i>nombre</i> avec le nom employé seul, sans auxiliaire
A P A	accord du participe passé employé avec l'auxiliaire <i>avoir</i>	• s'accorde en <i>genre</i> et en <i>nombre</i> avec le <i>complément direct</i> placé en avant du verbe
A Q	accord de l'adjectif qualificatif	• s'accorde en <i>genre</i> et en <i>nombre</i> avec le nom

Nous vous proposons également un autre code de correction et surtout d'annotations sous forme de grilles destinées aux élèves pour les aider à réécrire leurs textes

Ces grilles sont des propositions.

Essayez-les !

Je corrige les erreurs relatives au texte

	Annotation des erreurs	Orientations
T C 1	La répétition du même mot alourdit le texte. Il faut chercher d'autres termes ayant un sens proche.	<i>Soudain <u>un lion</u> apparut.</i> <i><u>Celui-ci</u> semblait affamé.</i> <i><u>Le fauve</u> avançait lentement.</i> <i><u>Cet animal</u> cherchait une proie.</i> <i><u>Il</u> poussa un rugissement</i>
T C 2	Utilise des pronoms pour éviter les répétitions :	<i>J'ai un beau vélo. Je <u>l'</u>entretiens. J'<u>en</u> prends soin.</i>
T C 3	Il s'agit d'une question. Cette phrase doit être écrite à la forme interrogative.	<i>Rappel : voir Grille ... G1</i>
T C 4	Cette expression est incorrecte.	<i>Voir T-C 9</i>

Je corrige les erreurs relatives au texte		
	Annotation des erreurs	Orientations et exemple
T 1	L'introduction de ton histoire est trop lourde. On peut la simplifier:	<i>Thomas était un petit garçon de dix ans.</i>
T 2	Donne des noms à tes personnages.	<i>Boulba, le gros ours, avait deux amis : Finaud le renard et Margotte, la pie. Boulba était le plus gourmand, et Margotte la plus bavarde.</i>
T 3	Ce personnage n'a pas été présenté. On ne le connaît pas.	
T 4	Cette phrase n'est pas à la bonne place dans ton texte. Ceci ne va pas avec ce qui venait avant.	
T 5	Ton histoire manque de description :	- raconte ce que font les personnages. - à quoi ressemblent- ils, comment sont- ils vêtus ? - décris le décor, le paysage qui les entoure.

CONCLUSION

*« Il ne sert à rien d'évaluer si ce n'est
pour permettre à l'apprenant
un retour éclairé sur son texte :
apprendre à écrire,
c'est sans doute apprendre à
réécrire »*

Martine MARQUILLO.